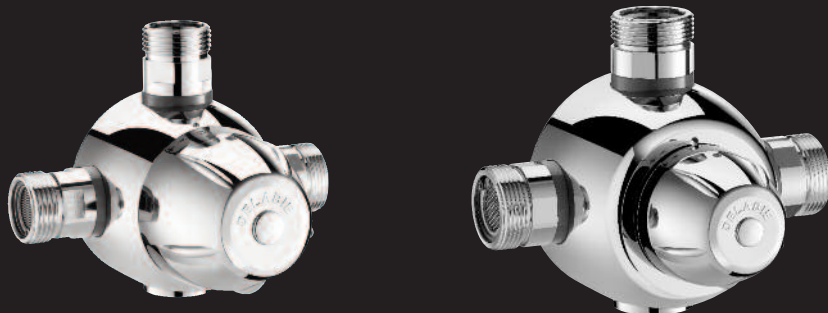
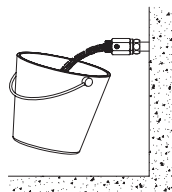


- FR** Mitigeur thermostatique collectif
- GB** Group thermostatic mixing valve
- DE** Gruppenthermostat zur Versorgung mit Mischwasser
- PL** Kolektywny mieszacz termostatyczny
- NL** Thermostatische mengautomaat

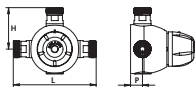


- FR** Purgez soigneusement les canalisations avant la pose et la mise en service du produit.
- GB** Thoroughly flush the pipes to remove any impurities before installing and commissioning the product.
- DE** Vor Montage und Inbetriebnahme des Produkts die Anschlussleitungen regelkonform spülen.
- PL** Dokładnie wypłukać instalację przed montażem i uruchomieniem produktu.
- NL** Spoel zorgvuldig de leidingen alvorens tot installatie of ingebruikname over te gaan.

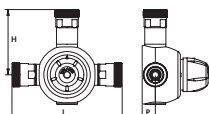


A

Dimensions*			Références**
L	H	P	
118	60	18	731 002
160	80	23	731 003
178	88	26	731 004
196	98	33	731 005
118	81	18	731 200
144	95	23	731 300
178	107	26	731 400
218	129	33	731 500



PREMIX 55, 90, 140 et 190

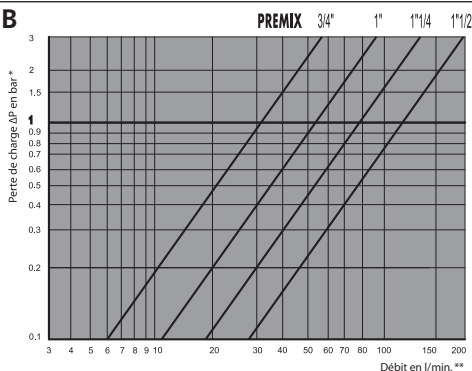


PREMIX T2, T3, T4 et T5

*: GB: Dimensions
DE: Maße
PL: Wymiary
NL: Afmetingen

**: References
Artikel-Nummer
Nr katalogowe
Artikelnnumers

B



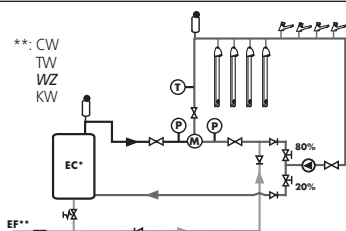
*: GB: Pressure loss ΔP in bar
DE: Druckverlust ΔP in bar
PL: Strata ciśnienia ΔP bar
NL: Lastverlies ΔP in bar

**: Flow rate lpm
Durchfluss in l/min
Wypływ l/min
Debiet in l/min

C

*: GB: HW
DE: TWW
PL: WC
NL: WW

**: CW
TW
WZ
KW



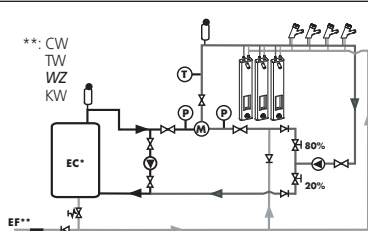
BOUCLAGE SIMPLE SUR EAU MITIGEE

GB: Simple circulating loop with mixed water
DE: Installation mit einfachzirkulation mischwasser
PL: Cyrkulacja prosta na wodę mieszaną
NL: Eenvoudige kring met gemengd water

D

*: GB: HW
DE: TWW
PL: WC
NL: WW

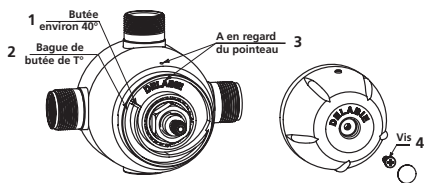
**: CW
TW
WZ
KW



BOUCLAGE DOUBLE SUR EAU CHAUDE ET EAU MITIGEE

GB: Double circulating loop with hot and mixed water
DE: Installation mit zirkulation von warm-mischwasser
PL: Podwójna cyrkulacja na wodę ciepłą i mieszaną
NL: Dubbele kring met warm en gemengd water

E



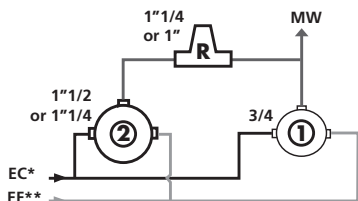
1 : GB: Stop at about 40°C
DE: Anschlag bei etwa 40°C
PL: Ogranicznik ok. 40°C
NL: Begrenzer ongeveer 40°C

3 : GB: A in line with the indicator
DE: A gleichauf mit dem Punkt
PL: A naprzciw kropki
NL: A tegenover marking

2 : GB: Temperature stop
DE: Temperatur-anschlag
PL: Ogranicznik temperatury
NL: Temperatuur begrenzingsring

4 : GB: Locking screw
DE: Schraube
PL: Śruba
NL: Vijls

F



*: GB: HW
DE: TWW
PL: WC
NL: WW

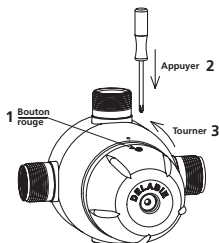
**: CW
TW
WZ
KW

G

1 : GB: Red indice
DE: Roter knopf
PL: Czerwony przycisk
NL: Rode knop

2 : GB: Push
DE: Drücken
PL: Naciśnąć
NL: Indrukken

3 : GB: Turn
DE: Drehen
PL: Przekręcić
NL: Draaien



- Pré-réglé à 38°C environ en usine.
- Plage de réglage EM : 30°C à 42°C avec pression EC = pression EF = 3 bar. Déverrouillage possible de la butée de température mitigée pour obtenir la température maxi (choc thermique).
- Température maximum de l'Eau Chaude : 85°C.
- Pression mini/maxi : 1 à 10 bar (recommandée 1 à 5 bar)
- Différence de pression maxi entre EC et EF : 1 bar maxi. (recommandée 0,5 bar). Dans le cas d'une grande différence de pression (> 0,5) entre EC et EF, il est conseillé d'installer des régulateurs de pression au entrées EC et EF.
- Sécurité : coupure de l'eau chaude en cas de manque d'eau froide. La sécurité thermique est active si la différence de température entre l'eau chaude et l'eau mitigée est supérieure de 20°C et T° d'eau 42°C maxi (temps de réponse 3 sec. environ).
- Débit minimum 8 l/min. En cas de puisage probable d'une seule douche, préconiser un mitigeur individuel pour ajuster la température.
- Sortie d'EM vers le haut, avec arrivée EC à gauche et EF à droite. (bague rouge en EC, et bleu en EF). Ne pas inverser les arrivées d'eau.
- Possibilité de sortie vers le bas : dévisser et remplacer le bouchon en haut, et le raccord de sortie EM en bas.
- Corps en laiton DZR chromé haute résistance.

INSTALLATION (Fig. C et D)

Afin d'obtenir les niveaux de précision et de performance optimales des PREMIX, l'installation devra être conforme à la réglementation, tout en respectant les conditions de fonctionnement normales (cf nos documentations) :

- le choix des diamètres et longueurs de tuyauterie, de la taille du mitigeur, et du circulateur pour le bouclage sont essentiels.
- la pose de clapets anti-retour aux bons endroits, de vannes de réglage et de vannes d'arrêt est déterminante.

- des purges à gros débit facilitent le nettoyage indispensable de l'installation avant toute mise en service.

Nous recommandons vivement la pose de raccords d'arrivées munis de filtres, de robinets d'arrêt et de prise de pression ou de température, voir nos vannes d'arrêt, avec filtre et purge dans nos documentations.

L'installation et la mise en service des PREMIX devront être réalisées par un personnel qualifié et expérimenté.

1. LUTTE CONTRE LA LEGIONNELLE :

Il est conseillé de diviser l'installation en plusieurs branches, chacune étant équipée d'un mitigeur thermostatique collectif. Des PREMIX installés au plus près des points de puisage et alimentés par de l'eau à plus de 50°C constituent la meilleure façon de lutter contre la légionnelle, améliorent le confort des usagers et facilitent la maintenance.

2. INSTALLATION EN BOUCLAGE :

Le bouclage d'une installation permet d'obtenir immédiatement de l'eau mitigée dès l'ouverture d'une robinetterie.

Les deux schémas ci-dessous illustrent les deux types de bouclages :

- le bouclage simple en eau mitigée
- le bouclage avec eau chaude et eau mitigée bouclées séparément (recommandé si la production d'eau chaude est éloignée du mitigeur).

• Environ 80% du retour de bouclage doit repartir sur le mitigeur et environ 20% sur la production d'eau chaude.

• Ne pas respecter cette règle des 80/20 entraîne la détérioration de l'élément thermostatique.

COUPLAGE DE DEUX PREMIX (Fig. F)

Dans une grande installation où les débits peuvent être tantôt très forts, tantôt très faibles, on sort des limites de précision d'un mitigeur de grande taille. Ceci est vrai quelle que soit la marque. Il convient de coupler une taille moyenne (3/4" ou 1") avec une grande taille (1" 1/4 ou 1" 1/2) en fonction du nombre de postes à alimenter simultanément.

Un réducteur de pression est installé entre les deux PREMIX : il doit être réglé à 0,5 bar en dessous de la pression d'arrivée des mitigeurs.

- A débit moyen, il y a peu de perte de charge : le réducteur de pression empêche le fonctionnement du mitigeur n°2. Seul le mitigeur n°1 fonctionne : il correspond au débit demandé.

- Dès que le débit de puisage augmente, la perte de charge devient importante.

Le réducteur de pression autorise le fonctionnement des 2 mitigeurs, permettant un débit élevé avec toujours la même précision.

ETALONNAGE (Fig. E)

Le PREMIX est testé en usine, et étalonné à 38°C environ (pression EC=EF=3bar).

Une fois l'installation terminée et purgée, il convient de ré-étalonner le mitigeur.

- Etablir un débit de 25 % environ du débit maxi. Mesurer la température de l'eau mitigée à l'un des points de puisage.
- Pour modifier la température de l'eau : démonter le croisillon après avoir dévisé la vis, tourner la tige vers la droite pour réduire la température et vers la gauche pour l'augmenter (une rotation de 30° correspond à un degré de température).
- Repositionner ensuite le croisillon avec 38° en regard du pointeau situé sur le corps. Le mitigeur est alors réglable de 32 à 42°C.
- En cas de coupure d'eau froide, réétalonner le mitigeur.

LIMITE DE LA TEMPERATURE MAXIMALE (Fig. E)

Le PREMIX est livré avec la butée de température à 40°C (bague sur lettre A).

Exemple :

- Pour limiter à 42°C, retirer la bague rouge et placer la dernière lettre E en regard du pointeau.
- Pour limiter à 39°C, placer la bague sur la lettre D.

Pour effectuer un choc thermique : appuyer avec un petit tournevis sur le bouton rouge et tourner le croisillon vers la gauche de 3/4 de tour.

Après le choc thermique, ne pas oublier de revenir à la température initiale en tournant le croisillon vers la droite.

RAPPEL

- **Nos robinetteries doivent être installées par des installateurs professionnels** en respectant les réglementations en vigueur, les prescriptions des bureaux d'études fluides et règles de l'art.
- **Respecter le diamètre des tuyauteries** permet d'éviter les coups de bélier ou pertes de pression/débit (voir le tableau de calcul du catalogue et en ligne sur www.delabie.fr).
- **Protéger l'installation** avec des filtres, antibéliers ou réducteurs de pression diminue la fréquence d'entretien (pression conseillée : 1 à 5 bar).
- **Poser des vannes d'arrêt** à proximité des robinets facilite les interventions de maintenance.
- Les canalisations, robinets d'arrêt, de puisage et tout appareil sanitaire doivent être vérifiés aussi souvent que nécessaire et au moins une fois par an.

ENTRETIEN & NETTOYAGE

- **Nettoyage du chrome :**
N'utilisez jamais d'abrasifs ou tout autre produit à base de chlore ou d'acide. Nettoyez à l'eau légèrement savonneuse, avec un chiffon ou une éponge.
- **Mise hors gel :**
Purgez les canalisations, et actionnez plusieurs fois la robinetterie pour la vider de son contenu d'eau.

MAINTENANCE

- **Vérifier au moins deux fois par an (et aussi souvent que nécessaire suivant la qualité de l'eau) l'étalonnage (voir ci-dessus) et la sécurité anti-brûlure.** La sécurité anti-brûlure est active si la différence de température entre l'eau chaude et la sortie eau mitigée est supérieure à 20°C minimum. Vérifier également les clapets anti-retour et filtres aux arrivées.
- Afin d'optimiser la fiabilité des PREMIX dans le temps, et de respecter les prescriptions de la circulaire DGS... du 22/04/02, relative à la prévention du risque lié aux légionelles, nous vous recommandons un contrôle annuel des pièces suivantes :
 1. Clapets anti-retour et filtres : détartrage ou remplacement des pièces usées ou abîmées.
 2. Cartouche interchangeable : détartrage des pièces internes, et remplacement des pièces et joints usés ou abîmés.
 3. Chambre de mélange : détartrage.

Service Après Vente et Assistance technique :

Tél.: +33 (0)3.22.60.22.74 **e.mail :** sav@delabie.fr

La dernière version à jour de cette notice est disponible sur www.delabie.fr.

- Factory pre-set: 38°C.
- Temperature Setting: 30°C to 42°C with balanced hot and cold water pressure at 3 bar.
- The mixed water maximum temperature setting can be over-ridden to achieve maximum temperature for thermal shocks.
- Maximum hot water supply temperature: 85°C.
- Max/min pressure: 1 to 10 bar (recommended pressure 1 to 5 bar).
- Recommended pressure differential between hot and cold inlet: max. 1 bar (recommended 0.5 bar). If there is a large difference i.e. >0.5 bar between the cold and hot water pressure, pressure regulators should be installed at the hot and cold water inlets.
- Anti Scald Safety: hot water cut-off in the case of loss of cold water.
The thermal security is active if the temperature difference between the hot water and the mixed water is more than 20°C and the maximum temperature is set at 42°C. Response time is approx. 3 seconds.
- Minimum flow-rate is 8 lpm. If only one shower is required, we recommend installing an individual thermostatic mixing valve to regulate the temperature.
- Mixed water outlet at the top, hot water inlet on the left and cold water on the right. (Red ring is hot and blue ring is cold).
- To have the mixed water outlet at the bottom: swap the blanking plug to the top and the mixed water outlet to the bottom.
- Valve Body in DZR brass.

INSTALLATION (Fig. C and D)

Installation must comply with local water bylaws and relevant legislation, and observe the normal operating conditions (cf our brochure).

- Ensure that pipe diameters and length of supply pipes, the selected group mixing valve and circulating loop pump are appropriate for the installed outlets.
- Ensure that non-return valves, regulating valves and isolating valves are installed in the correct positions.
- All pipes must be thoroughly flushed out prior to commissioning.

Before Installation - check the installation instructions and ensure that **hot water supply is always delivered from the left side and cold from the right.**

Isolating valves, filters and test points must be installed upstream from the PREMIX inlets (see our angled isolating valves in our brochure).

The installation of a group thermostatic mixing valve should be carried out by qualified professionals.

1. THE BATTLE AGAINST LEGIONELLA:

We recommend dividing the installation into several branches and fitting a group thermostatic mixing valve for each branch. Installing PREMIX valves as close as possible to the point of use, supplied by water at more than 50°C, is the best method of combating Legionella, improving user comfort and making maintenance easier.

2. INSTALLATION IN CIRCULATING LOOP:

A circulating loop enables mixed water to be delivered at the point of use. The two diagrams opposite illustrate the two types of circulating loop.

- A simple circulating loop with mixed water
- Double circulating loop with hot and mixed water circulated separately (recommended if the hot water production is a long way from the mixing valve).

- **About 80% of the circulated water should return through the mixing valve and about 20% to the production of hot water.**
- **Does not comply with this rule 80/20 leads to the deterioration of the thermostatic element.**

TWO PREMIX VALVES IN PARALLEL (Fig. F)

Large installations where the flow-rates can be variable due to local demands, will be beyond the capabilities of a large mixing valve. This is true regardless of the brand. Joining together a medium sized mixing valve (3/4" or 1") with a large mixing valve (1 1/4" or 1 1/2") will deliver mixed water to many points of use simultaneously.

A pressure reducer must be installed between the two PREMIX valves: the water pressure must be 0.5 bar lower than the pressure at the mixing valve inlets.

- With an average flow-rate, there is minimal pressure loss: the pressure-reducer prevents the second mixing valve from operating. Only the first mixing valve operates: matching the required flow-rate.
- Once the flow-rate increases at the point-of-use, the pressure drop increases. The pressure-reducer enables the two mixing valves to operate, enabling the increased a higher flow-rate at a constant level.

CALIBRATION (Fig. E)

The PREMIX is tested at the factory and calibrated to 38°C (hot and cold water pressure = 3 bar).

Once the installation is complete and the pipes have been flushed thoroughly, the mixing valve must be re-calibrated.

- Establish a flow-rate of approx. 25% of the maximum flow-rate. Measure the temperature of the mixed water at one of the points-of-use.
- To adjust the water temperature unscrew the locking screw and remove the control knob. Turn the valve spindle to the right to lower the temperature and to the left to increase it (30° of rotation corresponds to 1°C of temperature)
- Replace the cross piece with 38° in line with the marker on the body. The mixing valve can be set between 32°C and 42°C.
- In the event of a sudden loss of cold water supply, re-calibrate the mixing valve.

GB SETTING THE MAXIMUM TEMPERATURE (Fig. E)

The PREMIX valve is delivered with the maximum temperature set at 40°C (set at letter A of "DELABIE")

Example:

- To set the temperature at 42°C, remove the red ring and turn the letter E to the marker.
- To set the temperature at 39°C, remove the red ring and turn the letter D to the marker.

THERMAL SHOCK (Fig. G)

To activate a thermal shock: press the red button using a 4mm max. diameter tool and turn the control knob to the left for a $\frac{3}{4}$ turn. **Once the thermal shock has been completed, ensure the cross-piece is returned to its original position to reset the original temperature.**

REMEMBER

- **Our mixers/taps must be installed by professional installers** in accordance with current regulations and recommendations in your country, and the specifications of the fluid engineer.
- **Sizing the pipes correctly** will avoid problems of flow rate, pressure loss and water hammer (see calculation table in our brochure and online at www.delabie.com).
- **Protect the installation** with filters, water-hammer absorbers and pressure reducers to reduce the frequency of maintenance (recommended pressure: 1 to 5 bar).
- **Install stopcocks** close to the mixer/tap to facilitate maintenance.
- The pipework, stopcocks, bib taps and all sanitary fittings should be checked at least once a year, and more frequently if necessary.

MAINTENANCE & CLEANING

- **Cleaning chrome:**
Do not use abrasive, chlorine or acid-based cleaning products. Clean with soapy water using a cloth or a sponge.
- **Frost protection:**
Drain the pipes and operate the mixer/tap several times to drain any remaining water.

MAINTENANCE

The following checks should be carried out at least twice per annum (and more frequently in hard water areas).

- Ensure that the Hot and Cold water supply Temperatures and Pressures are within the ranges in the System Specification.
- Check the temperature calibration of the thermostatic mixing valve.
- Carry out anti-scalding safety. The anti-scalding safety is active if the temperature difference between the hot water and the delivery of mixed water is greater than 20°C.
- Check the non-return valves and the filters at the inlets.

Check Annually

To maximise the reliability of PREMIX valves over time and to comply with the guidelines of the DGS circular dated 22/04/02, relating to the prevention of risks associated with Legionella, we recommend an annual check of the following:

1. Non-return valves and filters: de-scale and replace worn or damaged parts.
2. Inter-changeable cartridges: de-scale internal pieces and replace worn or damaged parts and joints.
3. Mixing chamber: de-scale.

After Sales Care and Technical Support:

For Delabie UK Ltd market only: Tel: 01491 824449 e.mail: technical@delabie.co.uk

For all other markets : Tel: +33 (0)3 22 60 22 74 e.mail: sav@delabie.fr

The most recent version of this installation guide is available on: www.delabie.com

- Werkseitig voreingestellt auf ca. 38°C.
- Temperatur-Einstellbereich: 32°C bis 42°C mit Druck TWW = Druck TW = 3 bar.
- Entriegelung der Maximaltemperaturbegrenzung möglich, für Spülung mit Warmwasser (thermische Desinfektion).
- Maximale Warmwassertemperatur: 85°C.
- Min./max. Druck: 1 bis 10 bar (empfohlen: 1 bis 5 bar)
- Druckunterschied zwischen Warm- und Kaltwasser: max. 1 bar (empfohlen 0,5 bar).
- Versorgungsdruck ausgleichen. Die Druckdifferenz zwischen Warm- und Kaltwasser sollte kleiner als 1 bar sein.
- Sicherheit: Unterbrechung der Warmwasserversorgung bei Ausfall der Kaltwasserversorgung. Verbrühungsschutz aktiv, wenn die Temperaturdifferenz zwischen Warmwasser und Mischwasser über 15K liegt und die Temperatur des Mischwassers nicht über 42°C liegt (Reaktionszeit ~3 sec).
- Mindestdurchfluss 8 l/min. Falls nur eine Dusche versorgt werden soll, einen Individualthermostaten anstelle des Gruppenthermostats verwenden.
- Mischwasserabgang oben, Warmwasser links, Kaltwasser rechts (Markierung rot für warm und blau für kalt). Kalt- und Warmwasser nicht vertauschen.
- Mischwasserabgang unten möglich: Mischwasserabgang und Blindstopfen austauschen.
- Körper aus hochwiderstandsfähigem DZR Messing verchromt.

INSTALLATION (Abb. C und D)

Für optimale Präzision und Leistung muss die Installation am bestimmungsgemäßen Betrieb sowie an den anerkannten Regeln der Technik ausgerichtet sein (siehe Dokumentation) :

- Angemessene Dimensionierung von Rohrnetzquerschnitt und Rohrnetzweite, Gruppenthermostat und Zirkulationspumpe.
- Die Installation von Rückflussverhinderern an geeigneter Stelle, Stell- und Absperrventilen ist entscheidend.

- Vor Inbetriebnahme und Montage Leitungen ausreichend spülen, um die Installation von Schmutzpartikeln zu säubern.

Wir empfehlen ausdrücklich die Installation von Zulaufverbindungen mit Filtern sowie von Absperrventilen mit Druck- und Temperaturprüffunktion, siehe unsere Eck-Absperrventile mit Siebdichtungen und Prüfnippel in unserem Katalog.

Der Einbau und die Inbetriebnahme des PREMIX muss von geschultem Fachpersonal vorgenommen werden.

1. BEKÄMPFUNG DES LEGIONELLENRISIKOS:

Wir empfehlen die Unterteilung der Installation in mehrere Abschnitte, jeweils ausgestattet mit einem Gruppenthermostat. Die Installation von PREMIX-Thermostarmaturen in kürzestmöglichem Abstand zur Entnahmestelle sowie deren Versorgung mit Warmwasser über 50°C gewährleistet die Bekämpfung von Legionellen, verbessert den Nutzer-Komfort und erleichtert die Wartung.

2. TRINKWASSERZIRKULATION:

Eine Installation mit Zirkulation ermöglicht Warmwasserentnahme ohne Wartezeiten.

Es gibt zwei grundlegende Typen von Zirkulation:

- Installation mit Einfachzirkulation des Mischwassers
- Installation mit Zirkulation von Mischwasser sowie von Warmwasser

- ***Etwa 80% des rücklaufenden Wassers sollten in die Thermostatarmatur geleitet werden, und 20% in den Trinkwassererwärmer.***
- ***Das Nichteinhalten der 80/20-Regel führt zur Abnutzung des Thermostatelements.***

KOPPLUNG ZWEIER PREMIX-ARMATUREN (Abb. F)

In umfangreichen Installationen mit starken Durchfluss-Schwankungen kann die Präzision eines großformatigen Premix beeinträchtigt werden. Dies gilt fabrikatsunabhängig für alle großformatigen Modelle. In diesem Fall empfiehlt sich die Kopplung eines Premix in mittlerer Ausführung (3/4" oder 1") mit einem Premix in großer Ausführung (1 1/4" oder 1 1/2"), wobei die Wahl der Modelle sich nach den gleichzeitig zu versorgenden Entnahmestellen richtet.

Zwischen den beiden Premixen wird ein Druckreduzierventil installiert: Letzteres soll auf einen Wert 0,5 bar unter dem Zulaufdruck der Thermostatarmaturen eingestellt werden.

- Bei mittlerem Durchfluss ist der Druckverlust gering: das Druckreduzierventil unterbindet den Betrieb von Thermostatarmatur Nr. 2. Nur Thermostatarmatur Nr. 1 arbeitet: Sie liefert so den gewünschten Durchfluss.
- Mit zunehmender Zapfmenge steigt auch der Druckverlust.

Das Druckreduzierventil stellt sicher, dass beide Thermostatarmaturen auch bei steigendem Durchfluss mit gleichbleibender Genauigkeit arbeiten.

TEMPERATUREINTELLING (Abb. E)

Der PREMIX wird werksseitig getestet und auf etwa 38°C voreingestellt (Druck TWW = TW = 3 bar).

Nach dem Einbau und der Spülung der Leitungen sollte die Mischbatterie erneut eingestellt werden.

- Etwa 25 % des Maximaldurchflusses herstellen. Mischwassertemperatur an einer Entnahmestelle messen.
- Einstellung der Mischwassertemperatur: Schraube lösen, Bedienelement entfernen, Spindel nach rechts drehen, um die Temperatur zu reduzieren, nach links, um sie zu erhöhen (eine Drehung um 30° entspricht 1°C).
- Bedienelement wieder aufsetzen, 38°-Markierung an der Prägung im Thermostatkörpers ausrichten. Der Thermostat ist nun von 32 bis 42°C einstellbar.
- Nach einem Kaltwasserausfall erneut Temperatureinstellung vornehmen.

DE BERGRENZUNG DER MAXIMALTEMPERATUR (Abb. E)

Die PREMIX Thermostatarmatur wird mit einer Temperaturbegrenzung von 40°C geliefert (Anschlag bei Buchstabe A).

Beispiel:

- Zur Begrenzung auf 42°C den roten Ring abziehen und den letzten Buchstaben E auf die Prägung ausrichten.
- Zur Begrenzung auf 39°C Ring auf dem Buchstaben D platzieren.

THERMISCHE DESINFEKTION (Abb. G)

Für die Durchführung einer thermischen Desinfektion: Mit einem kleinen Schraubendreher auf den roten Knopf drücken und Bedienelement um eine 3/4-Umdrehung nach links drehen. **Nach Ende der Desinfektion Bedienelement nach rechts drehen**, um wieder zur Ausgangstemperatur zu gelangen.

HINWEIS

- **Einbau und Inbetriebnahme unserer Armaturen** muss von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.
- **Angemessene Leitungsquerschnitte** verhindern Wasserschläge oder Druck- / Durchflussverluste (siehe Auslegungstabelle in unseren Unterlagen).
- Die **Absicherung der Installation** mit Vorfiltern, Wasserschlag- oder Druckminderern reduziert die Wartungshäufigkeit (empfohlener Druck: 1 bis 5 bar).
- **Vorgelagerte Absperrventile** erleichtern die Wartung.
- Rohrleitungen, Vorabsperungen, Auslaufventile und jede sanitäre Einrichtung müssen so oft wie nötig (mindestens einmal jährlich) überprüft werden.

INSTANDHALTUNG & REINIGUNG

- **Reinigung der Chromteile:**
Niemals scheuernde, chlor- oder säurehaltige Reinigungsprodukte verwenden. Mit Seifenlauge und einem weichen Tuch oder Schwamm reinigen.
- **Frostschutz:**
Rohrleitungen absperren und Armatur zur Entleerung mehrmals betätigen.

WARTUNG

- **Temperatureinstellung und Verbrühungsschutz zweimal jährlich (und je nach Wasserqualität so oft wie nötig) überprüfen.** Der Verbrühungsschutz ist aktiv, wenn die Temperaturdifferenz zwischen Warmwasser und Mischwasser über 15K liegt. Bei der Überprüfung auch die Rückflussverhinderer und Siebdichtungen vor den Wassereinfläufen mit einbeziehen.
- Um die Zuverlässigkeit des PREMIX dauerhaft zu gewährleisten und dem Legionellenrisiko vorzubeugen, empfehlen wir Ihnen die folgenden Bauteile so oft wie nötig, mindestens jedoch einmal jährlich, zu kontrollieren:
 1. Rückflussverhinderer und Siebdichtung: Entkalkung oder Auswechseln der abgenutzten bzw. beschädigten Teile.
 2. Austauschbare Kartusche: Entkalkung aller inneren Teile und Auswechseln der abgenutzten bzw. beschädigten Teile oder Dichtungen.
 3. Mischkammer: Entkalkung.

Technischer Kundendienst:

Tel.: +49 (0)5221-683988 **E-Mail:** kundenservice@kuhfuss-delabie.de

Aktuellste Version dieser Anleitung verfügbar unter: www.kuhfuss-delabie.de

- Nastawiony fabrycznie na około 38°C.
- Zakres regulacji WM : 30°C do 42°C przy ciśnieniu WC = ciśnienie WZ = 3 bar. Możliwość odblokowania ogranicznika temperatury wody mieszanej w celu otrzymania temperatury maksymalnej (szok termiczny).
- Maksymalna temperatura Wody Ciepłej: 85°C.
- Ciśnienie min./max. : 1 do 10 bar (zalecane 1 do 5 bar)
- Maksymalna różnica ciśnień między WC, a WZ : maksymalnie 1 bar. (zalecane 0,5 bar). W przypadku dużej różnicy ciśnień (> 0,5) między WC, a WZ, zalecane jest zainstalowanie regulatorów ciśnienia na wejściach WC i WZ.
- Ochrona : zamknięcie Wody Ciepłej w przypadku braku Wody Zimnej. Ochrona antyoparzeniowa jest aktywna, jeśli różnica temperatur między Wodą Ciepłą, a Wodą Mieszaną jest wyższa niż 20°C, a temperatura wody wynosi maksymalnie 42°C (czas reakcji około 3 sekundy).
- Wypływ minimum 8 l/min. W przypadku możliwości używania tylko jednego natrysku, należy przewidzieć mieszacz indywidualny, aby ustawić temperaturę.
- Wyjście WM w górę z wejściem WC z lewej strony, a WZ z prawej. (czerwony pierścień WC i niebieski WZ). Nie zamieniać wejść wody.
- Możliwość wyjścia w dół : odkręcić i przełożyć zaślepkę na górę, a złączkę do wyjścia WM na dół.
- Korpus z chromowanego mosiądzu DZR o wysokiej odporności.

INTALACJA (Rys. C, D)

Aby uzyskać najkorzystniejszy poziom precyzji i skuteczność PREMIX'ów, instalacja musi być zgodna z prawem i przestrzegać normalnych warunków funkcjonowania (patrz nasza dokumentacja) :

- najważniejszy jest wybór średnicy i długości rur, rozmiaru mieszacza i pompy do cyrkulacji.
 - rozstrzygające jest założenie w odpowiednie miejsce zaworów przeciwpowrotnych, zaworów regulujących i odcinających.
 - przed uruchomieniem przepłukać instalację silnym strumieniem wody.
- Zalecamy instalację złązek wejścia wody wyposażonych w filtry, zawory odcinające, punkty poboru ciśnienia lub temperatury (nasze zawory odcinające z filtrem i otworem pozwalającym na opróżnienie PREMIX'a, patrz nasza dokumentacja).

Instalacja i uruchamianie PREMIX'ów musi być wykonana przez osoby wykwalifikowane i doświadczone.

1. WALKA Z LEGIONELOZĄ :

Zalecamy podzielenie instalacji na kilka części, każda z nich powinna być wyposażona w kolektywny mieszacz termostatyczny. Mieszacze zainstalowane jak najbliżej punktów czerpalnych i zasilane wodą powyżej 50°C są najlepszą formą walki z Legionellą, poprawiają komfort użytkowników i ułatwiają konserwację.

2. INSTALACJA Z CYRKULACJĄ :

Cyrkulacja pozwala na natychmiastowe otrzymanie Wody Mieszanej po otworzeniu wypływu.

Dwa schematy powyżej przedstawiają dwa typy cyrkulacji :

- cyrkulacja prosta na wodę zmieszaną
- cyrkulacja na wodę ciepłą i zmieszaną podłączone osobno (zalecane w przypadku, gdy produkcja wody gorącej jest oddalona od mieszacza).

- Około 80% powrotu wody z cyrkulacji musi być odprowadzone do mieszacza, a około 20% do produkcji wody ciepłej.
- Nieprzestrzeganie zasady 80/20 powoduje uszkodzenie elementu termostatycznego.

ŁĄCZENIE DWÓCH MIESZACZY (Rys. F)

W dużej instalacji, gdzie bardzo duży lub bardzo mały wydatek wody może mieć wpływ na precyzję mieszania wody dużego mieszacza. Dotyczy to wszystkich mieszaczy dostępnych na rynku. Należy połączyć mieszacz średniej wielkości (3/4" lub 1") z dużym mieszaczem (1" 1/4 lub 1" 1/2) w zależności od ilości punktów czerpalnych do zasilania jednocześnie.

Należy zainstalować reduktor ciśnienia między dwoma mieszaczami : musi być nastawiony 0,5 bar poniżej ciśnienia wody, która jest doprowadzana do mieszaczy.

- Przy średnim wypływie, jest mała strata ciśnienia : reduktor ciśnienia nie pozwala funkcjonować mieszaczowi nr 2. Jedynie mieszacz nr 1 funkcjonuje : odpowiada danemu wypływowi.
- W momencie, gdy wypływ się zwiększa, strata ciśnienia również się zwiększa. Reduktor ciśnienia uruchamia dwa mieszacze, co pozwala na większy wypływ z taką samą precyzją.

SKALOWANIE (Rys. E)

PREMIX jest testowany fabrycznie i nastawiony na około 38°C (ciśnienie WC=WZ=3bar).

Gdy instalacja jest już skończona i przepłukana należy ponownie nastawić mieszacz.

- Uruchomić mieszacz na około 25 % maksymalnego wypływu i zmierzyć temperaturę wody mieszanej w jednym z punktów czerpalnych.
- Aby zmienić temperaturę wody należy : zdjąć pokrętło po odkręceniu śruby, przekręcić trzpień w prawo, aby zmniejszyć temperaturę i w lewo, aby zwiększyć (obrót o 30° jest równy jednemu stopniowi temperatury).
- Następnie ustawić ponownie pokrętło 38° naprzeciw kropki znajdującej się na korpusie. Mieszacz może być regulowany między 32, a 42°C.
- W przypadku odcięcia Wody Zimnej należy ponownie zeskalować mieszacz.

PREMIX jest dostarczony z ogranicznikiem temperatury ustawionym na 40°C (A na pierścieniu naprzeciw kropki na korpusie).

Przykład :

- Aby ograniczyć temperaturę do 42°C, ściągnąć czerwony pierścień i ustawić ostatnią literę E naprzeciw kropki na korpusie.
- Aby ograniczyć temperaturę do 39°C, ustawić literę D naprzeciw kropki na korpusie.

SZOK TERMICZNY (Rys. G)

Aby przeprowadzić szok termiczny należy : nacisnąć małym śrubokrętem na czerwony przycisk i przekręcić śrubokrętem w lewo o 3/4 obrotu. Po przeprowadzonym szoku termicznym nie należy zapomnieć o powrocie do temperatury wyjściowej przekręcając pokrętkę w prawo.

UWAGA

- Nasza armatura musi być instalowana przez profesjonalnych instalatorów, przestrzegając obowiązującego prawa, zapisów biur projektowych i dobrych praktyk.
- Przestrzeganie średnicy rur pozwala uniknąć uderzeń hydraulicznych lub utraty ciśnienia/wielkości wypływu (tabela z obliczeniami w katalogu).
- Instalacja instalacji filtrami, amortyzatorami uderzeń hydraulicznych lub reduktorami ciśnienia, zmniejsza częstotliwość konserwacji. (Zalecane ciśnienie : 1 do 5 bar).
- Instalacja zaworów odcinających w pobliżu baterii ułatwia konserwację.
- Instalacja, zawory odcinające i czepalne oraz każde urządzenie sanitarne muszą być sprawdzane tyle razy ile potrzeba, jednak nie mniej niż raz w roku.

OBSŁUGA & CZYSZCZENIE

- **Czyszczenie chromu :** Nie należy używać środków żrących, na bazie chloru lub kwasu. Czyszczenie wodą z mydłem, za pomocą miękkiej szmatki lub gąbki.
- **Ochrona przed mrozem :** Opróżnić instalację celem ewakuacji wody. W przypadku narażenia na długie nie używanie, należy głowice wykręcić i przechowywać z dala od światła, w ciepłym pomieszczeniu.

KONSERWACJA

- Sprawdzać przynajmniej dwa razy do roku (i jak często jest to konieczne ze względu na jakość wody) skalowanie (patrz wyżej) i ochronę antyoparzeniową. Ochrona antyoparzeniowa jest aktywna, jeśli różnica temperatur między Wodą Ciepłą, a Wodą Mieszaną jest wyższa niż 20°C. Należy również sprawdzić zawory przeciwpowrotne i filtry na wejściach wody.
 - Aby zapewnić niezawodność mieszacza PREMIX w czasie i przestrzegać zaleceń Rozporządzenia Ministra Infrastruktury z 12/04/02 dotyczącego zapobiegania ryzyku rozwoju Legionelozy, doradzamy coroczną kontrolę następujących części:
1. Zaworów przeciwpowrotnych i filtrów : oczyszczanie z osadu oraz wymiana części zużytych lub uszkodzonych.
 2. Wymienna głowica termostatyczna : oczyszczenie z osadu wewnętrznych elementów oraz wymiana części i uszczelek zużytych lub uszkodzonych.
 3. Miejsce mieszania się Wody Ciepłej z Zimną : oczyszczenie z osadu.

- Fabrieksinstelling temperatuurbegrenzing op ongeveer 38°C.
- Regelbereik gemengd water: tussen 30 en 42°C indien druk WW = druk KW = 3 bar. Ontgrendelen van de begrenzer mogelijk om de maximumtemperatuur te bekomen (uitvoeren van thermische spoeling).
- Maximum temperatuur warm water: 85°C
- Min/max druk: 1 tot 10 bar. (aanbevolen druk 1 tot 5 bar).
- Max. drukverschil tussen WW en KW: max. 1 bar (aanbevolen drukverschil 0,5 bar). Bij een groot drukverschil (>0,5 bar) tussen WW en KW wordt het plaatsen van drukregelaars op de ingang van KW en WW aanbevolen.
- Veiligheid: warm watertoevoer wordt onderbroken wanneer er geen toevoer is van koud water. Deze thermische veiligheid is actief wanneer het temperatuurverschil tussen het warm water en gemengd water > dan 20°C en de watertemperatuur max. 42°C bedraagt (reactietijd ongeveer 3 sec.).
- Min. debiet 8 l/min. In geval van 1 douche, raden wij aan een individuele mengkraan te plaatsen om de temperatuur te regelen.
- Uitgang gemengd water bovenaan met voeding WW links en KW rechts (rode ring WW, blauwe ring KW). De toevoeren niet verwisselen.
- Uitgang gemengd water onderaan mogelijk: de stop losschroeven en bovenaan terugplaatsen, de uitgangskoppeling gemengd water onderaan plaatsen.
- Lichaam in ontzinkingsvrije, verchroomde messing met grote oppervlaktehardheid.

INSTALLATIE (Fig. C, D)

Om een optimale en precieze werking van de PREMIX mengautomaat te bekomen, dient de installatie te gebeuren conform de plaatselijk geldende reglementering met inachtneming van de normale werkomstandigheden (zie onze documentatie):

- de keuze van de diameters en lengtes van de buizen, de grootte van de thermostaat en de circulatiepomp is daarbij van essentieel belang.
- het installeren van terugslagkleppen, regelkranen en stopkranen op de juiste plaatsen is eveneens bepalend.
- spoelpunten met een groot debiet vergemakkelijken het reinigen van de installatie voor ingebruikname. Het is sterk aanbevolen om aansluitleidingen te plaatsen die zijn uitgerust met filters, terugslagkleppen en meetpunten. (Zie stopkranen met filter in onze documentatie).

De installatie en de inbedrijfstelling van de PREMIX moet gebeuren door een gekwalificeerd en ervaren persoon.

1. STRIJD TEGEN LEGIONELLA

Het is aanbevolen om de installatie in verschillende aftakkingen op te splitsen, die elk zijn voorzien van een thermostatische mengautomaat.

PREMIX mengautomaten geïnstalleerd zo dicht mogelijk bij de aftappunten en gevoed met water van meer dan 50°C vormen de beste oplossing in de strijd tegen legionella, verhogen het gebruikscomfort en vergemakkelijken het onderhoud.

2. INSTALLATIE IN EEN SANITAIRE KRING

De installatie in een sanitaire kring zorgt ervoor dat warm water onmiddellijk beschikbaar is op het aftappunt.

De 2 tekeningen hiernaast tonen 2 types sanitaire kringen:

- een eenvoudige kring met gemengd water
- een dubbele kring met warm water en gemengd water die afzonderlijk circuleren (aanbevolen indien de warmwaterproductie ver verwijderd is van de mengkraan).

• Ongeveer 80% van het circulerende water moet terugkomen door de mengautomaat en ongeveer 20% gaat terug naar de warmwaterproductie.

• Het niet naleven van deze 80/20-regel veroorzaakt aantasting van het thermostatisch element.

KOPPELEN VAN 2 PREMIX MENGAUTOMATEN (Fig. F)

In een grote installatie waar de debieten zeer hoog of zeer laag kunnen zijn, voldoet de precisie van een grote mengautomaat niet. Dit is een feit ongeacht het type merk. Door een middelgrote mengautomaat (3/4" of 1") te koppelen met een grote mengautomaat (1" 1/4 of 1" 1/2) kan gemengd water in functie van het aantal simultaan te voeden aftappunten correct aangeleverd worden.

Een drukregelaar moet tussen de 2 PREMIX automaten geplaatst worden: de waterdruk moet 0,5 bar lager zijn dan de druk op de waterinlaten van de mengautomaten.

- bij een gemiddeld debiet is er weinig lastverlies: de drukregelaar verhindert de werking van mengautomaat 2. Enkel mengautomaat 1 is in werking: deze voldoet aan het benodigde debiet.
- van zodra het debiet aan de aftappunten stijgt is er een groot lastverlies. De drukregelaar zorgt ervoor dat de 2 mengautomaten werken, waardoor een groter doch constant debiet bekomen wordt.

IJKEN (Fig. E)

De PREMIX wordt in de fabriek aan testen onderworpen en geijkt op ongeveer 38°C (druk WW = KW = 3 bar).

Eens de installatie en het ontluchten van de leidingen is gebeurd, is het raadzaam de thermostaat opnieuw te ijken.

- Stel een waterdebiet van 25% van het maximale debiet in. Meet de temperatuur van het gemengd water op één van de aftappunten.
- Om de temperatuur van het water te wijzigen: draai de schroef van de regelknop los, neem de regelknop af, draai de draadstang naar rechts om de temperatuur te verminderen en naar links om de temperatuur te verhogen (een draaibeweging van 30° stemt overeen met 1°C).
- Plaats de regelknop terug met de aanduiding 38° recht tegenover de stip op het kraanlichaam. De thermostaat is nu regelbaar van 32 tot 42°C.
- In geval van een onderbreking van de koudwatertoevoer, de mengkraan opnieuw ijken.

De Premix wordt geleverd met een temperatuursbegrenzing op 40°C (begrenzingsring op letter A).

Voorbeeld:

- Om in te stellen op 42°C, de rode ring verwijderen en de letter E tegenover de stip plaatsen.
- Om in te stellen op 39°C, de rode ring verwijderen en de letter D tegenover de stip plaatsen

THERMISCHE SPOELING (Fig. G)

Om een thermische spoeling uit te voeren, dient men met een kleine schroevendraaier de rode knop in te duwen en de draaiknop driekwart slag naar links te draaien. Zorg er na de thermische spoeling voor dat de draaiknop in zijn oorspronkelijke stand wordt teruggeplaatst zodat de initiële temperatuur behouden blijft.

AANBEVELINGEN

- **Ons kraanwerk moet door een vakman geplaatst worden** volgens de voorschriften, de beschrijving van het studiebureau en de regels der kunst.
- **Respecteer de benodigde diameters** van de leidingen om waterslagen of druk/debietverliezen tegen te gaan. (zie de berekeningstabel in de catalogus of op www.delabie.nl)
- **Bescherm de installatie** met filters, waterslagdempers of drukregelaars en beperk zo het onderhoud (Aanbevolen druk: 1 tot 5 Bar).
- **Plaats stopkranen** in de nabijheid van het kraanwerk om eventuele onderhoudswerken te vergemakkelijken.
- De leidingen, stopkranen, tapkranen en andere sanitaire toestellen dienen zo vaak als nodig gecontroleerd te worden of toch minstens 1x per jaar.

ONDERHOUD EN REINIGING

- **Reinigen van chroom:** Gebruik nooit schuurmiddelen en chloorhoudende of andere chemische producten: reinig met zeepwater en een zachte doek of spons.
- **Vorstvrij stellen:** Spoel de leidingen en stel de kraan enkele keren na elkaar in werking zodat ze volledig geledigd wordt.

ONDERHOUD

- **Controleer minstens 2x per jaar (en zo vaak als nodig in functie van de waterkwaliteit) de ijking (zie hierboven) en de anti-verbrandingsveiligheid.** Deze thermische veiligheid is actief wanneer het temperatuursverschil tussen het warm water en gemengd water > dan 20°C. Controleer eveneens de terugslagkleppen en filters op de aansluitleidingen.
- Om de betrouwbaarheid van de PREMIX op lange termijn te garanderen en de voorschriften van de DGS omzendbrief dd. 22/04/02 m.b.t. de preventie van de legionellabacterie na te leven, is het aanbevolen een jaarlijkse controle van volgende onderdelen uit te voeren:
 1. Terugslagkleppen en filters: ontkalken of vervangen van versleten of beschadigde onderdelen.
 2. Verwisselbaar binnenwerk: ontkalken van de interne delen, en vervangen van de versleten/beschadigde onderdelen en dichtingen.
 3. Mengkamer: ontkalken.

Dienst na verkoop en technische ondersteuning:

Tel.: + 32 (0)2 520 16 76 **e-mail :** sav@delabiebelux.com

De laatste bijgewerkte versie van deze folder is beschikbaar op www.delabie.nl